storyweaver Community

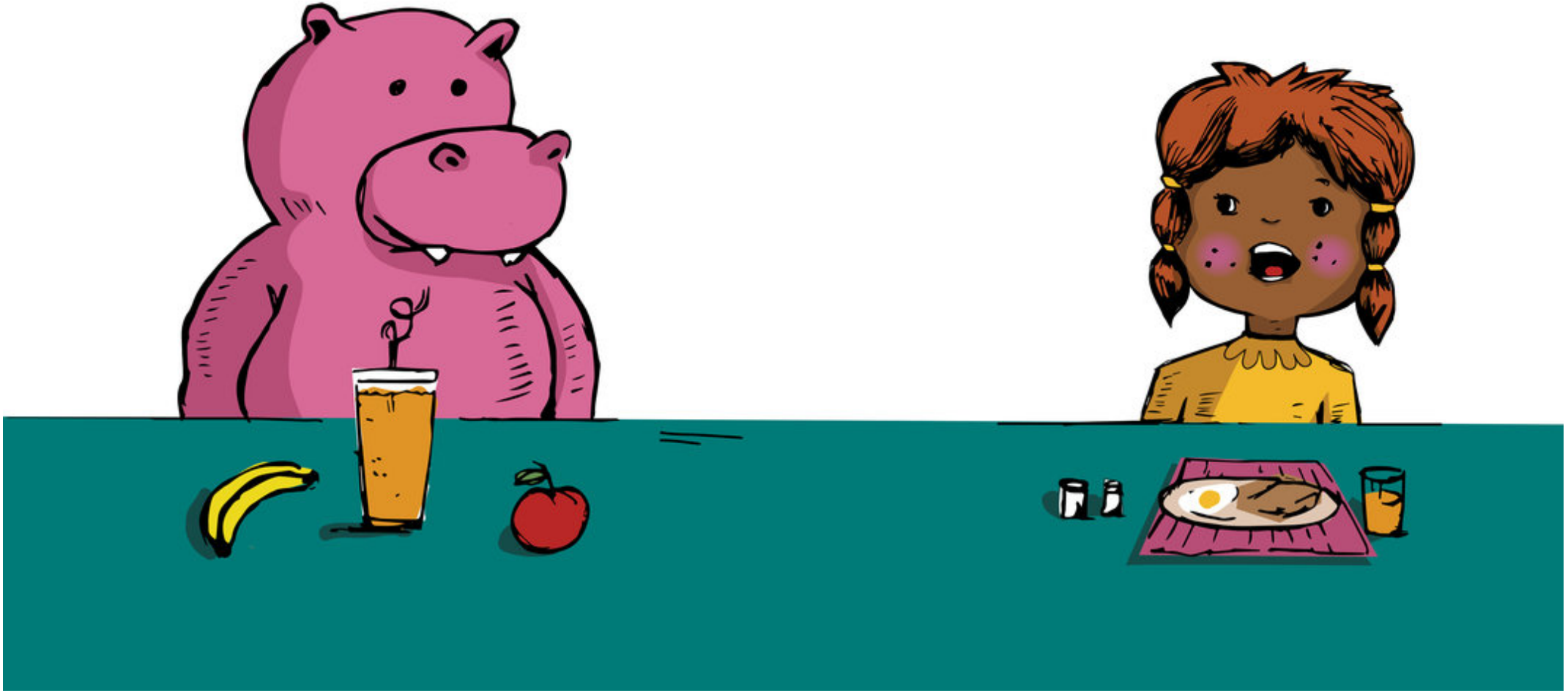
Level 2

Mais où est donc passée Thabi ?

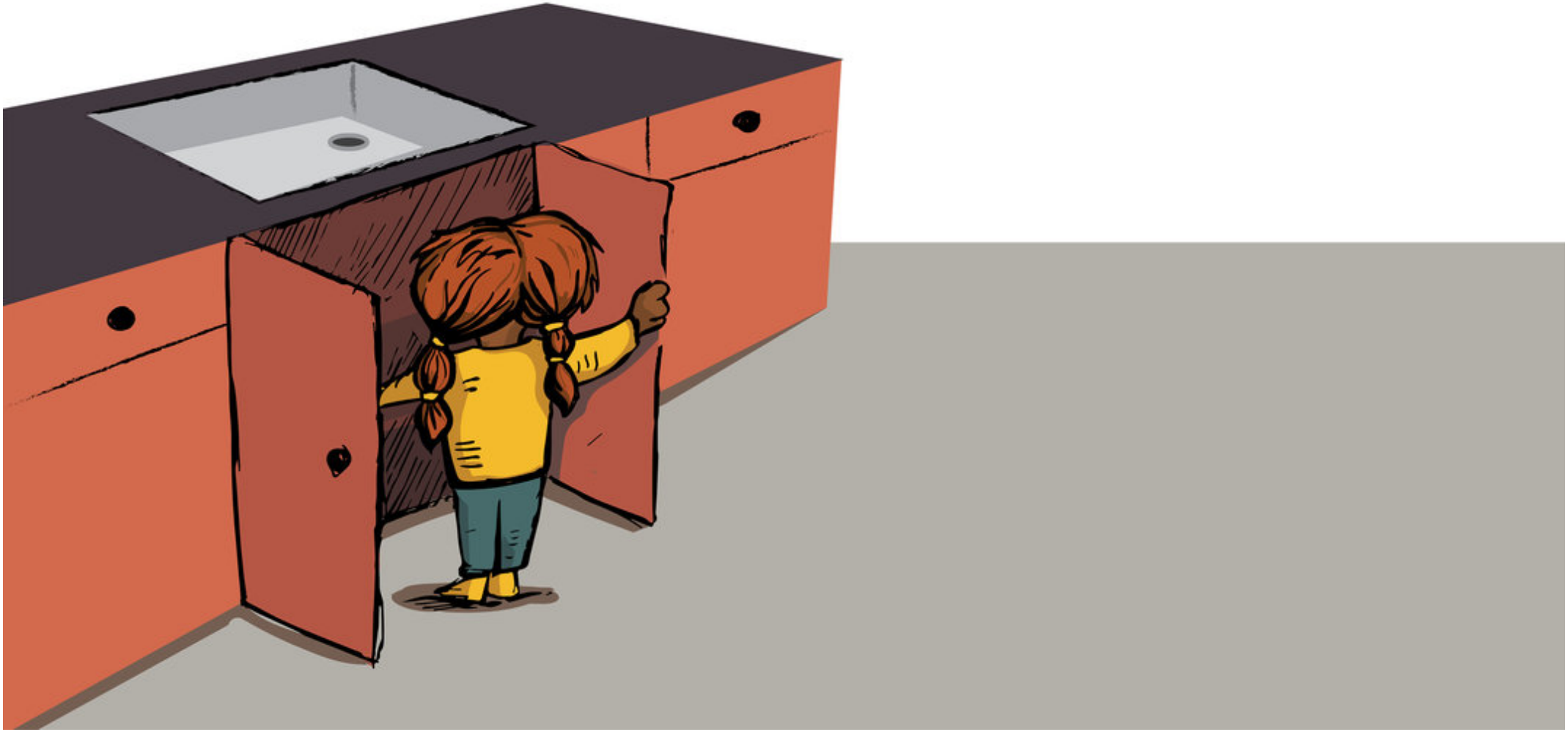
Author: Jon Keevy
Illustrator: Mbongeni Fongoqa
Translator: Sak Untala

Lorsque Lucy se réveilla ce matin-là,
Thabi sa petite sœur n'était pas dans son lit.

— Où est Thabi ? demanda Lucy à sa maman.
— Elle est dans la cuisine. Elle prend son petit-déjeuner.



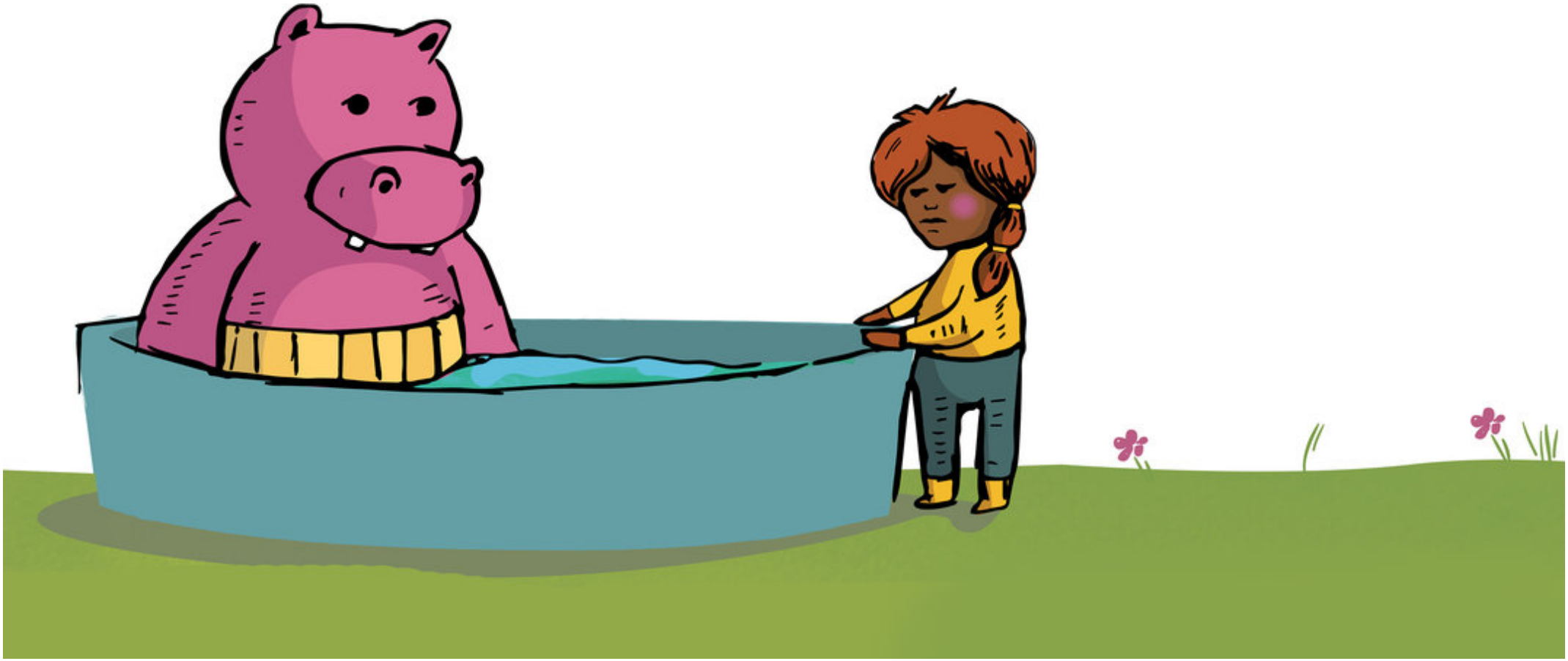
— Mais ce n'est pas Thabi, c'est un hippopotame !



Lucy passa la maison au peigne fin.

— Où est Thabi ? demanda-t-elle à son papa.

— Elle est dans la piscine, répondit-il.

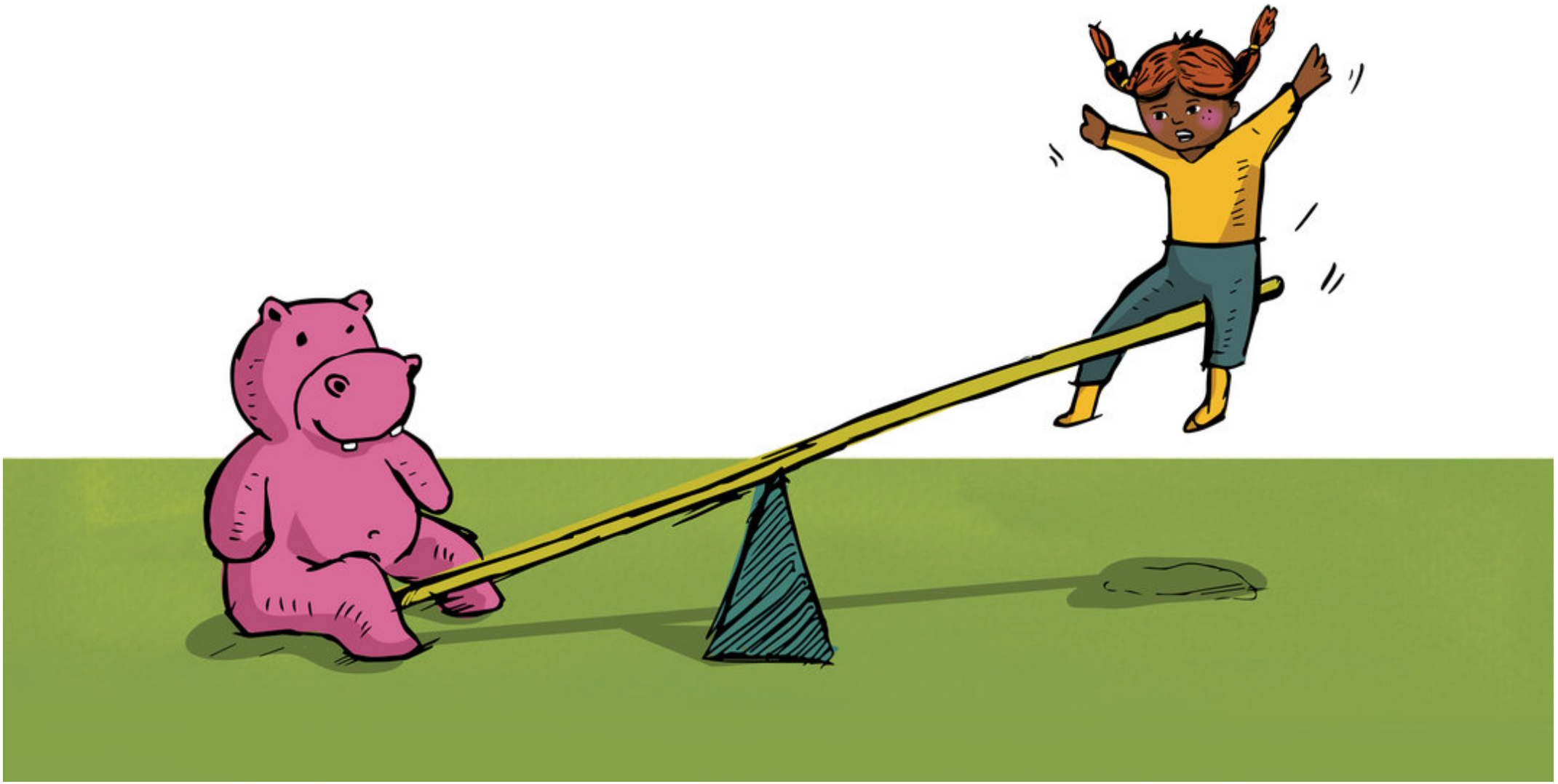


— Mais ce n'est pas Thabi, c'est un hippopotame !

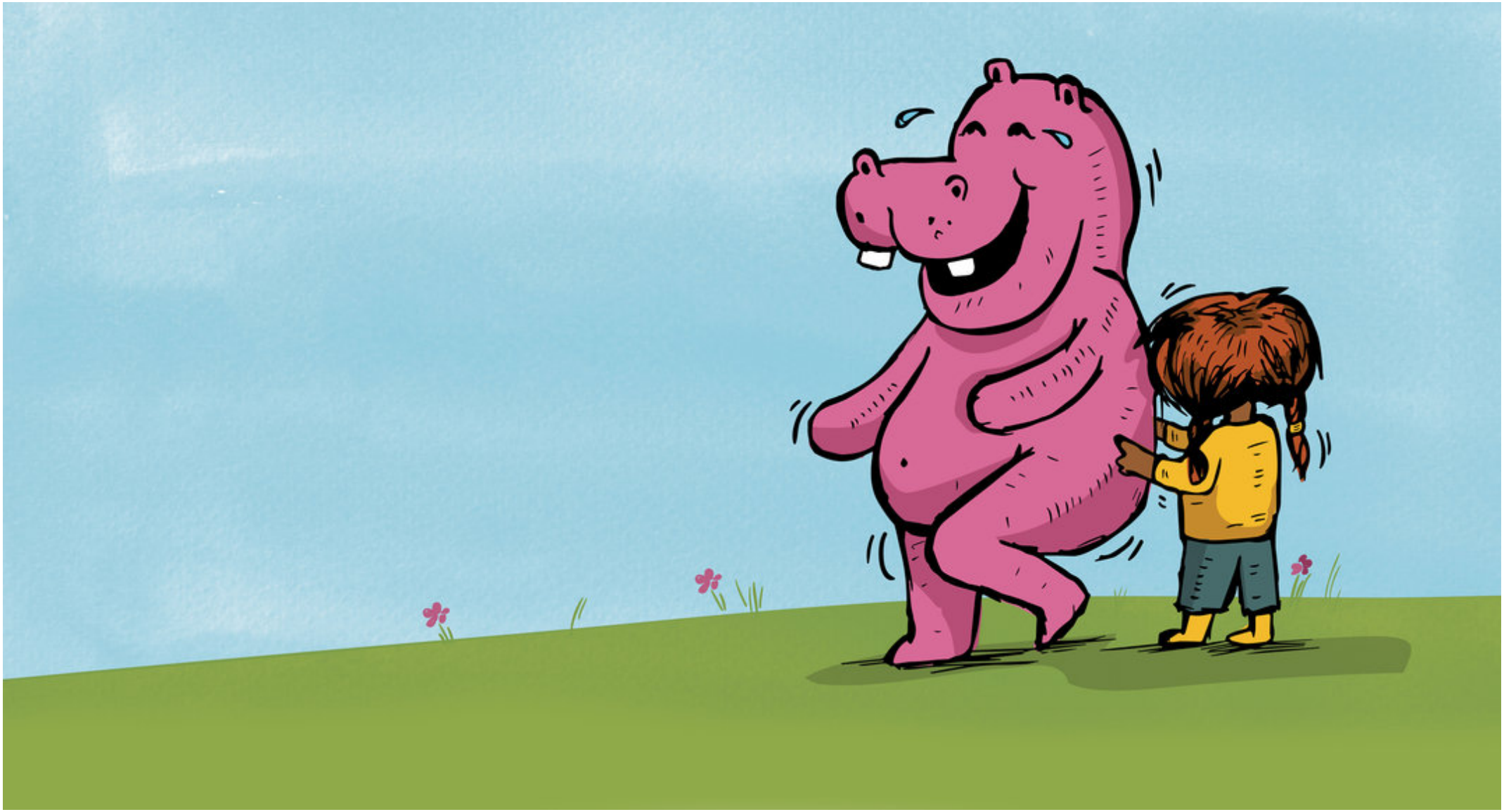
Lucy chercha partout dans le jardin.

— Où est Thabi ? demanda-t-elle au voisin.

— Elle joue dans le parc, répondit-il.

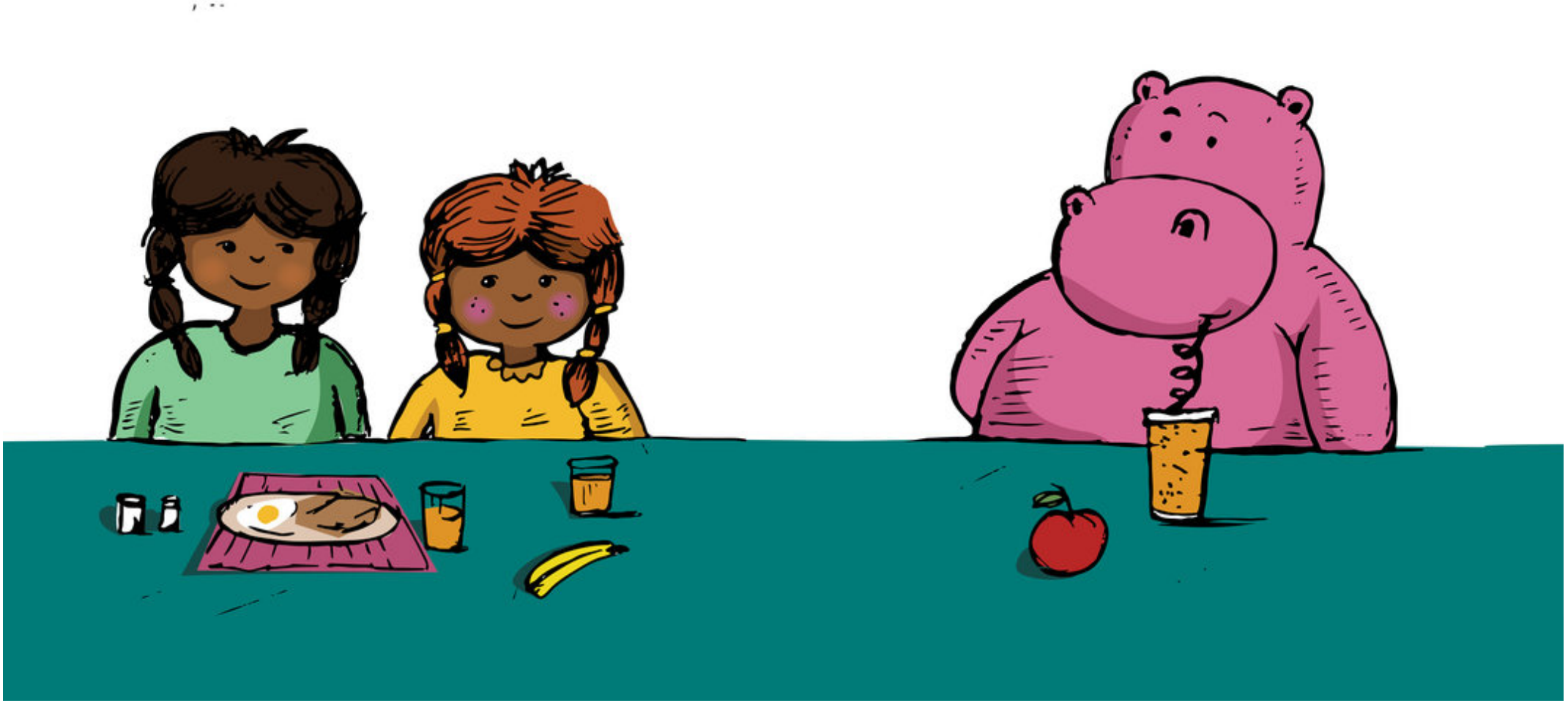


— Mais ce n'est pas Thabi, c'est un hippopotame !

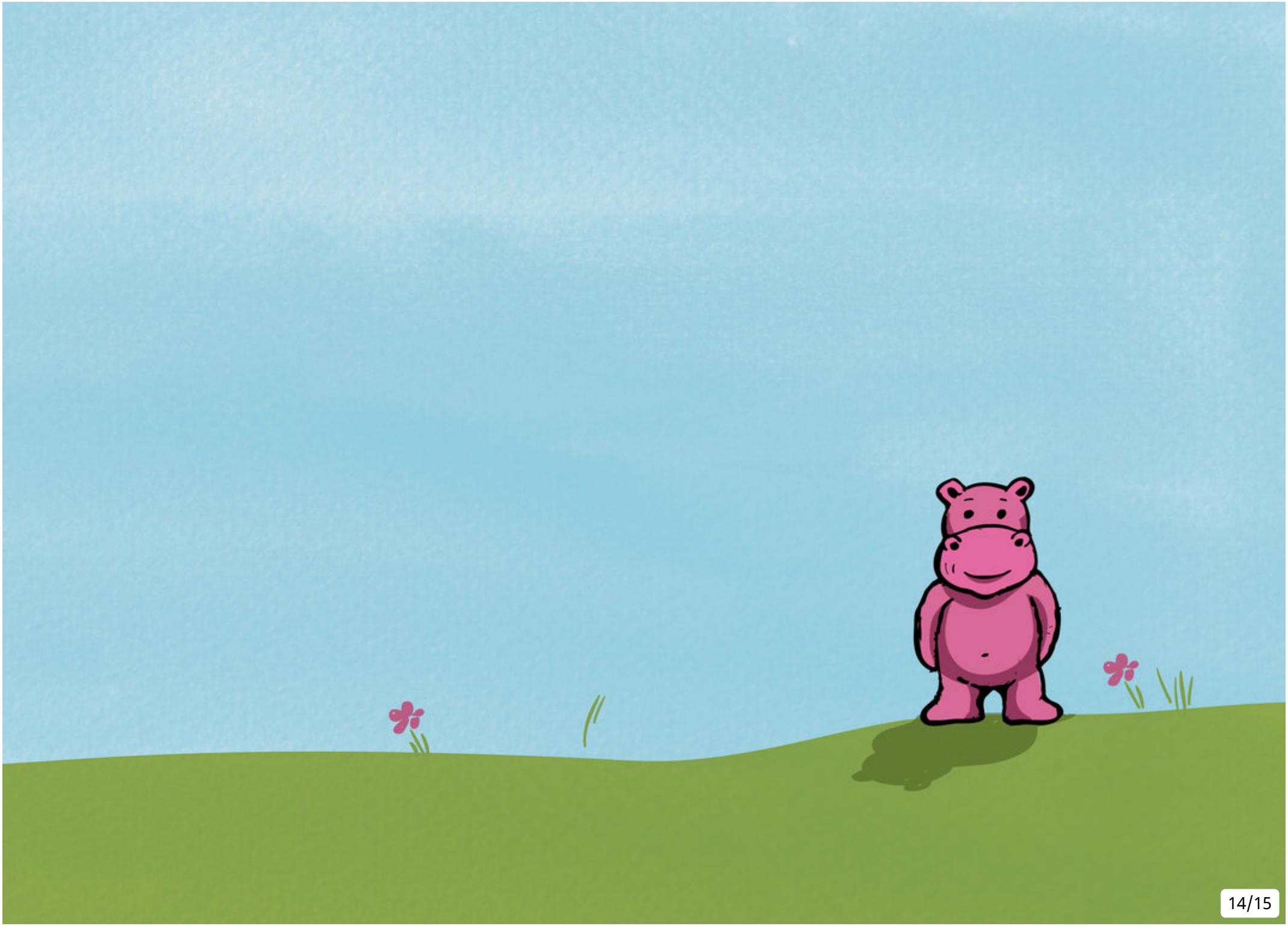


Lucy entendit alors un drôle de bruit.
Elle se mit à chatouiller l'hippopotame.

— Oh, voilà Thabi !



— Merci, petite sœur dit Thabi. Je commençais à en avoir assez d'être dans un hippopotame !



PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Mais où est donc passée Thabi ?is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'That's not Thabi! That's a hippopotamus!', by Jon Keevy . © Book Dash , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A girl looks from a telescope, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl wakes up puzzled, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl sits and wonders, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl and a pink hippo, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl opens a kitchen cupboard, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl and an adult, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl and a hippo in a pool, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl looks through a telescope, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl shows her teeth, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl and a pink hippo on a seesaw, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A girl tickles a pink hippo by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl and a pink hippo play, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Two girls and a pink hippo by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A pink hippo, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A pink hippo hides, by Mbongeni Fongoqa © Book Dash, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Mais où est donc passée Thabi ?

(French)

Lucy cherche sa sœur Thabi partout. Elle tombe à chaque fois sur un hippopotame suspect. Saurait-il où se trouve Thabi, par hasard ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!